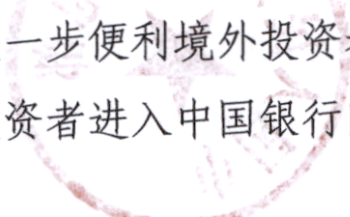


中国人民银行上海总部公告

(2018) 第 2 号



为进一步便利境外投资者进入中国银行间债券市场投资，现就境外投资者进入中国银行间债券市场备案管理有关事项公告如下：

一、符合条件的境外投资者向中国人民银行上海总部申请备案，填写《境外机构投资者投资中国银行间债券市场备案表》（见附表），《境外机构投资者投资银行间债券市场备案管理实施细则》（中国人民银行上海总部公告（2016）第 2 号）及《“债券通”北向通境外投资者准入备案业务指引》（中国人民银行上海总部公告（2017）第 1 号）所附的备案表不再适用。

二、取消《境外机构投资者投资银行间债券市场备案管理实施细则》（中国人民银行上海总部公告（2016）第 2 号）第八条中“境外机构投资者自备案完成之日起 9 个月内汇入的投资本金不足其备案拟投资规模 50% 的，需重新报送拟投资规模等信息”的

规定。

三、全国银行间同业拆借中心、中央国债登记结算有限责任公司、银行间市场清算所股份有限公司及各结算代理人根据本公告要求做好相关工作。

四、本公告自发布之日起施行。

附件：境外机构投资者投资中国银行间债券市场备案表



内部发送：综合管理部，金融市场管理部。

附表 1:

境外机构投资者投资中国银行间债券市场备案表

Registration Form for Overseas Institutional Investors in China's

Inter-Bank Bond Market

(法人类)

(For Incorporated Entities)

投资者名称:

结算代理备案

☐

Settlement Agent

“债券通”备案

☐

Name of Entity

Bond Connect

申请机构简介 Brief Introduction				
	注册地: Place of Registration		注册资本: Registered Capital	
	总资产: Total Assets		机构类型: Type of Entity	
	成立日期: Date of Establishment		资金来源: Source of Funds	
结算代理备案 Settlement Agent	结算代理人名称: Legal Name of Inter-Bank Bond Market Settlement Agent			
	是否提供托管服务 Custody Service		是 <input type="checkbox"/> Yes	否 <input type="checkbox"/> No
“债券通”备案 Bond Connect	代理备案机构名称: Legal Name of Registration Agent			
相关联系人 Contacts	姓名 Name	职位 Position	电话 Phone No.	邮箱 E-mail Address
投资负责人 Investment Managers				
投资业务联系人				

Contact Person on Investment				
结算代理机构相关负责人（结算代理适用） Responsible Person of Settlement Agent (if applicable)				
结算代理机构联系人（结算代理适用） Contact Person of Settlement Agent (if applicable)				
代理备案机构联系人（“债券通”适用） Contact Person of Registration Agent (Bond Connect)				
境外托管路径（“债券通”适用） Overseas Custody Structure (Bond Connect)	第一级 Tier 1			
	第二级（若有） Tier 2 (if applicable)			

	第 级 Final	香港金管局债务工具中央结算系统 Central Moneymarkets Unit (CMU)		
是否以QFII/RQFII身份备案（结算代理适用） Register as QFII/RQFII (Settlement Agent)	是 <input type="checkbox"/> 获批额度（十亿人民币）： Yes Investment Quota (CNY Billions)		否 <input type="checkbox"/> No	
其他说明 Additional Information				
承诺对备案提交材料的真实性、准确性、完整性负责，无虚假记载、误导性陈述或重大遗漏。 I/we accept responsibility for the truthfulness, accuracy and completeness of the submission and declare that there is no false or misleading statement or material omission.				

盖章/签字（Official Seal/Signature）：

附表2:

境外机构投资者投资中国银行间债券市场备案表

Registration Form for Overseas Institutional Investors in China's

Inter-Bank Bond Market

(非法人类)

(For Unincorporated Entities)

投资者名称:

Name of Entity

结算代理备案

☐

Settlement Agent

“债券通”备案

☐

Bond Connect

投资者基本情况 Entity Information	审批机构: Licensing Authority	
	投资者类型: Type of Entity	投资者规模: Fund Assets
	成立日: Foundation Date	到期日: Maturity Date
	募集方式: Means of Fundraising	资金来源: Source of Funds
投资管理人简介 Brief Introduction of Investment Management Company	投资管理人全称: Legal Name of Investment Management Company	
	注册地: Place of Registration	管理资产规模: Total Assets under Management/Advisement
	注册资本: Registered Capital	成立日期: Date of Establishment
	地址: Address	
托管机构基本情况 Information on	托管机构全称: Legal Name of Overseas Custodian	

Overseas Custodian	注册地: Place of Registration		受托资产规模: Total Assets under Custody	
	注册资本: Registered Capital		成立日期: Date of Establishment	
	地址: Address			
结算代理备案 Settlement Agent	结算代理人名称: Legal Name of Inter-Bank Bond Market Settlement Agent			
	是否提供托管服务 Custody Service		是 <input type="checkbox"/> Yes	否 <input type="checkbox"/> No
“债券通”备案 Bond Connect	代理备案机构名称: Legal Name of Registration Agent			
相关联系人 Contacts	姓名 Name	职位 Position	电话 Phone No.	邮箱 E-mail Address
投资负责人 Investment Managers				
投资管理人联系人 Contact Person of Investment Management Company				
产品托管机构相关负 责人 Responsible Person of Overseas Custodian				
产品托管机构相关联 系人 Contact Person of Overseas Custodian				
结算代理机构相关负 责人（结算代理适用） Responsible Person of Settlement Agent （if applicable）				
结算代理机构相关联				

系人（结算代理适用） Contact Person of Settlement Agent (if applicable)				
代理备案机构相关联系 人（“债券通”适用） Contact Person of Registration Agent (Bond Connect)				
境外托管路径（“债券 通”适用） Overseas Custody Structure (Bond Connect)	第一级 Tier 1			
	第二级（若有） Tier 2 (if applicable)			
			
	第 级 Final	香港金管局债务工具中央结算系统 Central Moneymarkets Unit (CMU)		
是否以QFII/RQFII身 份备案（结算代理适 用） Register as QFII/RQFII (Settlement Agent)	是 <input type="checkbox"/> 获批额度（十亿人民币）： Yes Investment Quota (CNY Billions)		否 <input type="checkbox"/> No	
其他说明 Additional Information				
承诺对备案提交材料的真实性、准确性、完整性负责，无虚假记载、误导性陈述或重大遗漏。 I/we accept responsibility for the truthfulness, accuracy and completeness of the submission and declare that there is no false or misleading statement or material omission.				

盖章/签字（Official Seal/Signature）：

填表说明 Note:

1.表格用中文和英文填写。境外投资者若无中文名的,“投资者名称”可仅填写英文名。

Please fill out this form in both Chinese and English. If an overseas investor has no Chinese name, “**Name of Entity**” may be filled in English name only.

2.申请机构简介或投资管理人简介包括监管法律、组织结构(含投资职能)等内容。

Brief Introduction or Brief Introduction of Investment Management Company:

background on governing law, organizational structure (including investment function), etc.

3.投资负责人信息须填写债券投资管理人及投资主要负责人的基本情况。

Investment Managers: Please provide basic information about persons responsible for investment in China, i.e., Head of Investment Management, Head of Dealing Room (Front Office), Head of Risk Management (Middle Office), and Head of Settlement (Back Office).

4.境外托管路径须填写境外投资者通过第一级托管机构到香港金管局债务工具中央结算系统(CMU)间的所有托管机构。其中第一级托管机构是指境外投资者直接签署托管协议开立债券账户的托管机构;最后一级是香港金管局债务工具中央结算系统(CMU)。

Overseas Custody Structure: Please provide information on all custody institutions between Tier 1 custodian and Central Moneymarkets Unit (CMU). Tier 1 custodian is the custodian with whom an overseas investor signed a custody contract and opened a bond account. The final custodian is the CMU.

5.选择本次是否以QFII/RQFII 身份备案,并在对应方框内打√。若是则还需注明获批额度。

Register as QFII/RQFII: Please tick the corresponding box according to whether or not to register as a qualified foreign institutional investor (QFII) or an RMB qualified foreign institutional investor (RQFII). If yes, please specify investment quota awarded.

6.中国人民银行上海总部负责对此表格进行解释。

The PBC Shanghai Head Office has the authority to interpret the registration forms.